

No. 36630

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Ireland**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ireland establishing the Independent Commission for the location of victims' remains. Dublin, 27 April 1999

Entry into force: 28 May 1999 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 17 May 2000*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Irlande**

Accord établissant la Commission indépendante pour la localisation des restes des victimes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Irlande. Dublin, 27 avril 1999

Entrée en vigueur : 28 mai 1999 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 17 mai 2000*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF IRELAND ESTABLISHING THE INDEPENDENT COMMISSION FOR THE LOCATION OF VICTIMS' REMAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ireland,

Recalling the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ireland done at Belfast on 10th April 1998 and the Multi-Party Agreement reached at Belfast on 10th April 1998;

Reaffirming their total commitment to the principle of non-violence and to a new beginning in relationships within Northern Ireland, within the island of Ireland and between the peoples of these islands;

Remembering the victims of violence and the suffering of the families of those victims;

Recognizing that the location of the remains of the victims of violence is essential to reconciliation and a new beginning in relationships;

Have agreed as follows:

Article 1

The Independent Commission for the Location of Victims' Remains (hereinafter "the Commission") is hereby established.

Article 2

1. The Commission shall be independent in the performance of its functions.
2. The Commission shall have the legal capacity of a body corporate.

Article 3

1. The objective of the Commission is to facilitate the location of the remains of victims of violence.

2. The Commission shall have the following functions:

- (a) to receive information relating to the location of remains of such victims;
- (b) to disclose the above information for the purpose of facilitating the location of remains to which the information relates;
- (c) to report on its activities to both Governments no later than one year after its establishment and annually thereafter.

In addition, the Commission may, subject to the provisions of Article 7 below, provide or arrange for the provision of such information as it considers appropriate to the families of victims of violence.

3. For the purposes of this Agreement:

(a) "victims of violence" means persons killed before 10th April 1998 as the result of acts committed on behalf of, or in connection with, an unlawful organization;

(b) "unlawful organization" means:

(i) an organization proscribed for the purposes of the Act of Parliament of the United Kingdom entitled the Northern Ireland (Emergency Provisions) Act 1996; or

(ii) an unlawful organization within the meaning of the Act of the Oireachtas entitled the Offences against the State Act 1939 in respect of which a suppression order has been made under that Act.

Article 4

1. The Commission shall have not less than two members. The members shall be appointed jointly by the two Governments who may also appoint additional members from time to time. The two Governments may jointly appoint one of the members as Chairperson. The members of the Commission shall serve on terms and conditions to be determined by the two Governments.

2. The Commission may appoint such staff as may be required to assist it in the discharge of its functions on such terms and conditions as the Commission may, subject to the approval of both Governments, determine.

Article 5

The Commission, its members, staff, property and premises, and any agents of or persons carrying out work for or giving advice to, the Commission shall have such privileges, immunities and inviolabilities as may be conferred or provided by orders made in accordance with the relevant legislation of the United Kingdom and of Ireland.

Article 6

Such moneys, premises, facilities and services as may be necessary for the proper functioning of the Commission shall be provided by the two Governments on a basis to be determined by them.

Article 7

Members and staff of the Commission, any persons carrying out work for or giving advice to the Commission and any agents of the Commission shall be bound not to disclose any information obtained in the course of the performance of their functions except in accordance with the provisions of the relevant legislation of the United Kingdom and of Ireland.

Article 8

The Commission shall keep proper accounts and proper records of all moneys received or expended by it and shall, at the joint request of the two Governments, appoint auditors who shall audit the accounts of the Commission. The reports of the auditors shall be submitted to both Governments.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date on which the two Governments exchange notifications of their acceptance of it.

Article 10

The Agreement shall continue in force until terminated by mutual agreement of the two Governments and shall thereafter cease to have effect save in so far as and to the extent necessary for meeting any liabilities or disposing in an orderly manner of any remaining assets of the Commission.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in two originals at Dublin on the 27th day of April 1999.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

MARJORIE MOWLAM

For the Government of Ireland:

JOHN O'DONOGHUE

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ÉTABLISSANT LA COMMISSION INDÉPENDANTE POUR LA LOCALISATION DES RESTES DES VICTIMES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT D'IRLANDE

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de Gouvernement d'Irlande,

Rappelant l'accord entre le Gouvernement du Royaume -Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Irlande et l'accord multipartite conclus à Belfast le 10 avril 1998 ;

Réaffirmant leur engagement total au principe de la non-violence et à un nouveau départ dans les relations à l'intérieur de l'Irlande du Nord, sur l'île irlandaise et entre les peuples de ces îles ;

Se souvenant des victimes de la violence et de la souffrance de la famille de ces victimes ;

Reconnaissant que la localisation des restes des victimes de la violence est nécessaire à la réconciliation et à un nouveau départ dans les relations ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

La commission indépendante pour la localisation des restes des victimes (désignée ci-après par "la Commission") est établie.

Article 2

1. La Commission sera indépendante dans la conduite de ses fonctions.
2. La Commission aura la capacité juridique d'une personne morale.

Article 3

1. L'objectif de la Commission est de faciliter la location des restes des victimes de violence.

2. Les fonctions suivantes sont dévolues à la Commission :

- (a) recevoir des informations sur la localisation des restes de ces victimes ;
- (b) diffuser cette information afin de faciliter la localisation des restes auxquels elle se réfère ;
- (c) faire rapport de ses activités aux deux gouvernements un an au maximum après son établissement et annuellement par la suite.

En plus, la Commission peut, sous réserve des dispositions de l'article 7, fournir ou prendre des dispositions pour que l'information, si elle juge appropriée, soit communiquée aux familles des victimes de violence.

3. Pour l'application du présent accord :

(a) l'expression "victimes de violence", signifie des personnes tuées avant le 10 avril 1998 à la suite d'actes commis au nom, ou en connexion d'organisations illégales ;

(b) l'expression "organisations illégales" signifie :

(i) une organisation interdite par l'Acte de Parlement du Royaume-Uni intitulé Northern Ireland (Emergency Provisions) Act 1996 ; ou

(ii) une organisation illégale dans le sens de l'Act of the Oireachtas intitulé the Offences against the State Act 1939 pour lequel une décision d'interdiction a été prise.

Article 4

1. La commission est composée de deux membres au minimum. Les membres sont nommés conjointement par les deux gouvernements qui peuvent périodiquement y nommer d'autres membres. Les deux gouvernements peuvent conjointement désigner un des membres à la présidence de la Commission. Le mandat et les prérogatives de la Commission sont fixés ensemble par les deux gouvernements.

2. La Commission nomme les membres de son personnel pour l'aider à exécuter ses tâches selon les termes et les conditions qu'elle fixe, sous réserve de l'approbation des deux gouvernements.

Article 5

La commission, ses membres, son personnel, ses bureaux, son siège ainsi que les agents ou toute autre personne qui travaille pour elle ou qui a auprès d'elle un rôle de conseiller bénéficient de privilèges, d'immunités et d'inviolabilités qui leur sont conférés par des décisions conformes à la législation pertinente du Royaume Uni et de l'Irlande.

Article 6

L'argent, les bureaux, les facultés et les services qui peuvent être nécessaires au bon fonctionnement de la Commission doivent être fournis par les deux gouvernements sur la base qu'ils auront décidée.

Article 7

Les membres et le personnel de la Commission ou toute personne ou agent travaillant pour elle ou qui la conseille ne doivent diffuser aucune information obtenue au cours de leur activité sauf si les dispositions de la législation pertinente du Royaume-uni et de l'Irlande le permet.

Article 8

La commission doit tenir un compte exact de l'argent qu'elle a reçu et dépensé et doit à la demande conjointe des deux gouvernements nommer des auditeurs pour examiner les comptes de la Commission. Le rapport des auditeurs doit être soumis aux deux gouvernements.

Article 9

Le présent accord entrera en vigueur à la date à laquelle les deux gouvernements échangeront les notifications de son acceptation.

Article 10

L'accord restera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par accord mutuel des deux gouvernements et ses effets prendront fin à l'expiration du délai nécessaire à la cessation de ses responsabilités et pour le temps à la liquidation ordonnée de ses biens

En foi de quoi, les soussignés à ce dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs ont signé le présent accord.

Fait en deux exemplaires originaux à Dublin le 27 avril 1999.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

MARJORIE MOWLAM

Pour le Gouvernement d'Irlande:

JOHN O'DONOGHUE

